

*Think & Work
Professionally*

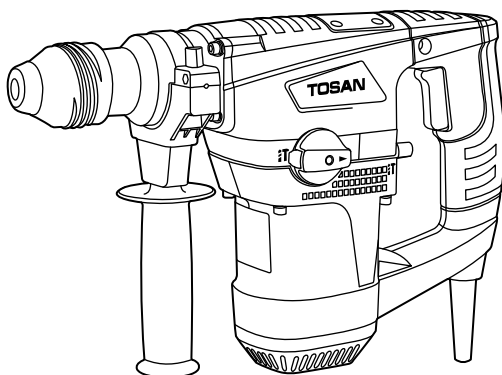
User Manual



دفترچه
راهنما

TOSAN®

PROFESSIONAL TOOLS



8033 H

6 J - 950 W

Rotary hammer

Table of contents

Title	Page
How to use the manual	1
General safety in working with tool	1
User safety	1
Electrical safety	2
Working place safety	2
Correct working with the tool and safety topics	3
Technical specification	4
Products description	5
Before get start	6
Product operation	8
Carrying and transportation	8
Product warehouse storage,	9
different seasons and recycling	

How to use the manual

The reason to published and provide this manual is to let the user how to use the product in correct way and also within this manual, provide you how to keep safety and operation of product.

So recommend you to always keep this manual read before get start the operation with the tool and always keep beside you during working.

In the case of any services or emergency cases need, just refer to the part of after sales services and guaranty card which come beside with the manual of this product.

General safety

The meaning of tool, means power tools.

Keep carefully read the signs and safety icons which indicated in this manual and make them to understand well. If avoid to learn and understand the safety and operation of product well, will cause of happening injuries and bad disease.

User safety

Before get start working with this tool, become assure that you are able to work with this tool. Start your operation with high accuracy, any usage without mention and notice will cause of serious injuries.

Always use standard safety equipment. Using safety goggles, clothes, gloves, mask and ... will reduce the case of injuries and danger.

Before leave the machine, be careful that it becomes completely turned off and out of working then leave in safe place.

Always use the standard accessories in correct way and be careful when they are ready to work.

In order to have better controlling on the machine, be careful about your working situation and place. This would be cause of better operation and safe working with the tool.

Before get plug in the machine, be sure that the switch didn't turn ON.
In the case of any defects and problem of tool because of bad transportation or non-standard using, always refer to the official after sales services center.

Electrical safety

Always choose socket which is suitable to the plug of this tool and never make any change on plug and don't transfer the plug to use with other devices and machines. Otherwise will cause of electrical dangers and shocks.

During working with this tool, never touch your body with any other electrical appliance like TV, refrigerator and radiator.

Avoid to place the tool in wet and rainy places and surfaces, in the case of coming any water to the product, will cause of electrical shocks and defects to the product.

Never use the cord to take out the plug from the socket.

Always put away the cord and cable from any heating places or sharp objects.

Always become sure about the cable safety, damaged cable and cord will cause of electric shocks.

Always use extension cord in the case of using the product in wide places, like outdoors.

Working place safety

Enough brightness in place, would be cause of better and visible working.

Never ever use product in place which contained explosion liquid, gas and....

Correct usage of product, working safety

Because of each machine and product power limitation, always use the product for the suitable power and loading, otherwise will cause of damages and defects to the product. Never use the product and tool for multi purposes. As each machine and product designed for a specific job and working condition.

Avoid any falling and throwing the product because of sensitive parts and components inside the product.

Never use the product by non-skilled persons.

Before get start working, always keep fully read the manual.

Always keep away and care of any hit or damaging which will come to the machine.

Using this machine in not suitable position will cause of defects and damages which will come to the machine and never get turn ON the machine when it is completely near to the working surface and piece.

In the case of defects or problems which came to the machine, just refer to the official after sales services center which indicate on the specific part of this manual and also guaranty card.

In the case of any defects or problems because of non-standard carrying and transportation, never get turn ON machine.

Always keep away the product housing and handle from any grease or lubricant material.

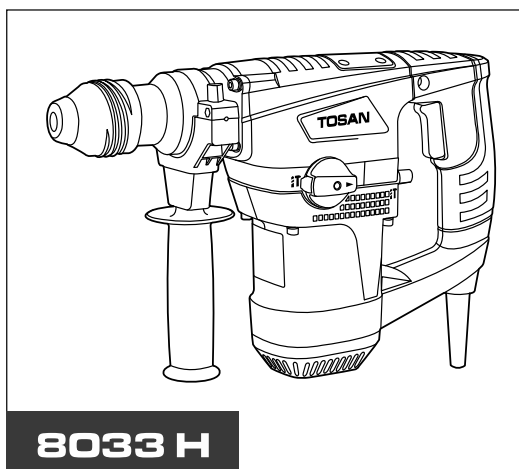
Product life time standard, depends on how to use and also how to care the product. Defiantly non –standard working and using fake spare parts.

Always choose and use suitable and standard spare parts, this would be guaranty the product standard life time.

As this product and machine working in big tension condition, so always become sure about the housings and screws which must be tightly fastened otherwise would be cause of injury or defects.

In the condition where the weather is cold or with low temperature, after a long time working, avoid to turn OFF immediately the machine and keep machine working with low speed in order to let the all inside parts and components greasy and lubricant.

Parameter	Model	8033 H
Rated voltage (V)		220/230
Frequency rate (Hz)		50/60
Output Power (W)		950
Impact power (J)		6
Impact rate (BPM)		3900
No load speed (RPM)		800
Chisel type		SDS PLUS
Max drilling dia in concrete (mm)		28
Max drilling dia in wood (mm)		40
Max drilling dia in metal (mm)		13
Weight (kg)		5,6



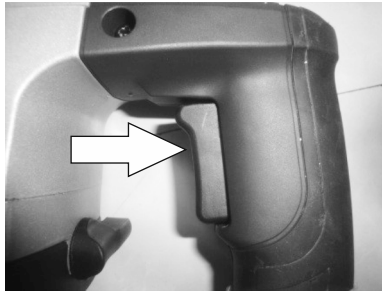
8033 H

- 1- ON/OFF switch
- 2- Function changing knob
- 3- Air ventilation slots (out)
- 4- Air ventilation slots (in)

- 5- Handle
- 6- T axillary handle
- 7- Chuck
- 8- Cable sleeve

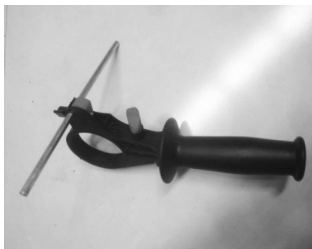
ON/OFF switch

This switch designed and placed on machine in order to use as the knob for getting turn ON / OFF machine, before get plug in the product, become sure about the switch safety.



Taxillary handle

In order to have better gripping the machine in hand and also hold very firmly during working use the axillary T handle on the machine. So in this case, firstly release the T handle nut and then place around the head of machine then fasten and fix in the position. Also as this handle can be rotating, so provide a good handling in narrow places. By releasing the nut of T handle, at any angle and position handle can be fix and place.



Chisel holder

In order to use, place and fix the chisel and bit on machine, from this part can be hold. in order to fasten and fix, also release the chisel or bit from the holder of machine, just keep and take down the holder and then release from the holder.

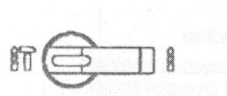
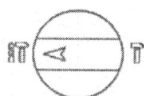


Changing function knob

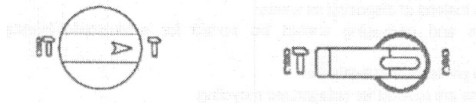
In order to change function of machine performance, there is a knob which designed besides the machine housing and in below describe each function mode:



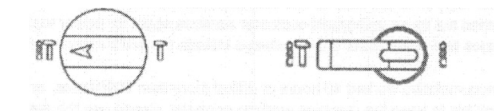
Drilling: as per below pictures, shift the changing function knob to impacting bit and turn the back knob on bit mode.



Demolition: shift the besides function changing knob to impacting condition and back side knob change to impacting bit.



Drilling/impacting: in this condition, change the function of both knob and set on impacting bit



Product operation

After place and fasten the T axillary handle on machine head then plug in socket and to the power supply then press the switch to get turn ON machine, in the case of saving energy always getting turn ON machine whenever is necessary.

Always use suitable and sharpen chisel in order to protect machine from any defect and always having good performance during operation.

Carrying and transportation

Before any carrying or moving the machine, firstly pull out the plug from socket. Never use the cable to carry the machine. In the case of carrying the product, recommend you to keep the box of product, it would be helpful for easier carrying of machine.

Product storage in ware house, different seasons, recycle

Always keep clean the product, specially the slots on housing, this would be protect the machine from any dust or oil which may come inside from the out of machine. Never use detergent or acidic liquid to clean the product, will be cause of defect to the housing.

In case of storage in ware house, always keep protect the product inside the carton box and keep away from humid or wet places. After 6 month no use, before get start, first refer to the official after sales services center for maintaining the product.

Based on international regulation for recycle the power tools, the accessories and other parts of this product must be keep observe to do same as regulation. Although after the product get defected or old, some inside parts and components can be workable and usable.

راه اندازی

پس از نصب دسته کمکی و قلم، ابتدا کابل ابزار را به منبع جریان برق وصل نموده و کلید سوئیچ را فشار دهید. جهت مصرف جویی در مصرف برق، دستگاه را فقط در زمان مورد نیاز به استفاده از آن، روشن نمائید. توصیه می گردد جهت سهولت در کار، از قلم تیز استفاده نمائید، این امر موجب افزایش طول عمر دستگاه و بهبود نتیجه کار خواهد شد. توجه داشته باشید که این ابزار نیاز به روغن کاری روزانه یا ساعتی ندارد.

حمل و جابجایی ابزار

پیش از جابجایی ابزار، آن را از برق جدا نمایید. هرگز از کابل دســـــــتگاه، برای حمل و جابجایی استفاده نکنید. توصیه می شود که جعبه ابزار را نگه دارید، زیرا به هنگام جابجایی دستگاه وجود آن بسیار مفید خواهد بود.

نگهداری در شرایط انبار، فصول مختلف سال، شرایط اسقاط کردن محصول

همواره تمامی قسمت های ابزار به خصوص شیارهای تهویه را تمیز نگه دارید و غبار روی دستگاه را پاک کنید. این کار از ورود غبار و مواد خارجی به دستگاه جلوگیری می کند. هرگز برای تمیزکاری از محلول های خورنده استفاده نکنید؛ زیرا به پوسته ابزار آسیب می رساند.

جهت نگهداری ابزار در شرایط انبار، ابزار را درون جعبه مخصوص قرار داده و دور از محیط های مرطوب و باران و برف قرار دهید. برای استفاده مجدد از دستگاه، بعد از مدت بیش تر از ۶ ماه، ضمن مراجعه به خدمات پس از فروش، اقدام به سرویس کاری ابزار نمایید.

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، میبایست مطابق با مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شود.

ابزار برقی، متعلقات آن و بسته بندی در هنگام بازیافت باید از هم جدا شوند. ابزارهای برقی و متعلقات، در پایان عمر کاری خود، همچنان دارای مواد اولیه ارزشمندی هستند که می توانند وارد چرخه کاری شوند.

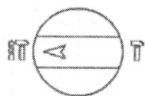
غلاف و قلم گیر

نصب مته و قلم: از این قطعات جهت نصب مته و قلم استفاده می شود. ابتدا غلاف پلاستیکی تعویض قلم را به سمت پائین کشیده و قلم را درون قلم گیر بگذارید. حال غلاف را رها کرده تا به موقعیت اول خود باز گردد. پس از نصب، با کشیدن قلم به سمت بیرون، مطمئن شوید که قلم به طور کامل و صحیح، در جای خود قرار گرفته است. برای خارج کردن قلم (یا تعویض آن)، کافی است که غلاف را به سمت پایین کشیده و قلم را جدا نمایید.

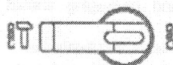
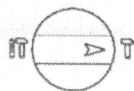


اهرم های تغییر حالت

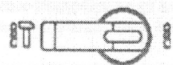
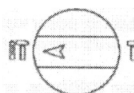
به منظور تغییر وضعیت عملکرد دستگاه، جهت انجام سوراخکاری، اهرم پهلویی و پشت را در وضعیت های زیر قرار دهید.
دریل کاری: اهرم پهلویی دستگاه را در حالت مته چکش و اهرم پشت دستگاه را در حالت مته قرار دهید.



حالت تخریب: برای این منظور، اهرم پهلویی دستگاه را در حالت چکش و اهرم پشت دستگاه را در حالت مته چکش قرار دهید.

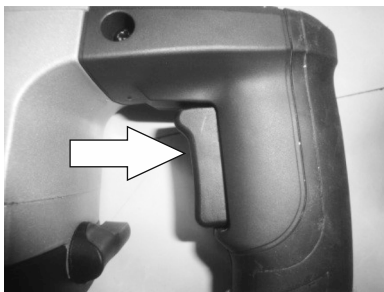


حالت ترکیبی (چکش): برای استفاده از حالت دریل چکشی نیز، هر دو اهرم پهلویی و پشت دستگاه را در حالت مته چکش قرار دهید.



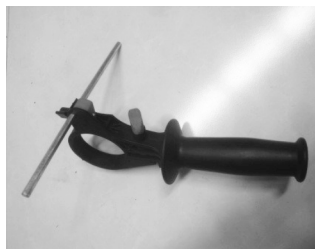
کلید روشن/خاموش

از این کلید برای روشن و خاموش کردن دستگاه استفاده می‌شود. قبل از اینکه دستگاه را به برق وصل نمائید، اطمینان حاصل نمائید که شستی کلید به درستی کار می‌کند و زمانی که رها می‌شود به حالت خاموش بر گردد.

**دسته کمکی T شکل**

جهت سهولت در استفاده از ابزار، میبایست دسته T شکل را بر روی ابزار نصب نمود. جهت نصب دسته، ابتدا مهره را باز کرده و دسته را در گروی دستگاه قرار دهید، سپس مهره را محکم کنید. امکان چرخش دسته، شرایط کار با دستگاه را در هر فضا و موقعیت آسان می‌کند.

برای تنظیم دسته، پیچ آن را آزاد کرده، دسته را در موقعیت مناسب قرار دهید و مجدداً پیچ را محکم کنید.



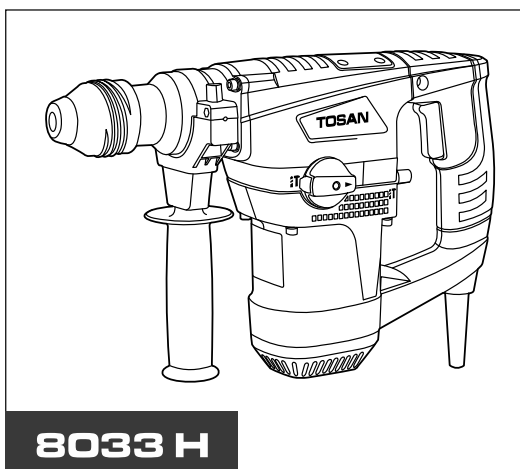
8033 H



- ۵- دسته
- ۶- دسته کمکی T شکل
- ۷- غلاف
- ۸- لاستیک کابل

- ۱- کلید روشن/ خاموش
- ۲- اهرم های تغییر حالت
- ۳- محل خروج هوا
- ۴- محل ورود هوا

پارامتر	مدل
ولتاژ مجاز (ولت)	۲۲۰-۲۳۰
فرکانس مجاز (هرتز)	۵۰/۶۰
توان (وات)	۹۵۰
انرژی ضربه (ژول)	۶
تعداد ضربه (ضربه بر دقیقه)	۳۹۰۰
سرعت در حالت بی باری (دور بر دقیقه)	۸۰۰
نوع قلم گیر	SDS plus) ۴ شیار
حداکثر قطر سوراخکاری در بتن (میلیمتر)	۲۸
حداکثر قطر سوراخکاری در چوب (میلیمتر)	۴۰
حداکثر قطر سوراخکاری در فولاد (میلیمتر)	۱۳
وزن (کیلوگرم)	۵/۶



در صورت بروز مشکلاتی اعم از قطع شدن کلید، بوی سوختگی، نوسان (قطع و وصل شدن)، لرزش و... که عملکرد عمومی دستگاه را مختل نموده است، دستگاه را خاموش نموده و با خدمات پس از فروش تماس حاصل فرمایید.

پس زدن، گیرکردن یا ضربه زدن، یک واکنش ناگهانی است که در نتیجه گیرکردن ابزار و متعلقات در حال چرخش، به وجود می‌آید. بدین ترتیب ابزار به طور ناگهانی متوقف شده، از کنترل کاربر خارج می‌گردد و امکان صدمه به کاربر وجود دارد. لذا جهت مهار مناسب ابزار، وضعیت تعادل خود را حفظ نموده و مطمئن شوید فضای مناسبی برای ایستادن انتخاب کرده‌اید. این امر موجب می‌شود تا کاربر علاوه بر حفظ تعادل خود، کنترل بهتری بر ابزار داشته باشد.

هنگام کار با ابزار، آن را محکم و به درستی در دست بگیرید تا قادر به کنترل و خنثی نمودن نیروهای واکنشی از سوی دستگاه باشید.

دسته دستگاه را خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید.

در شرایط کار عادی، دستگاه دارای لرزش بوده و ممکن است پیچ‌ها شل شوند که همین مسئله می‌تواند باعث بروز حوادث شود. قبل از شروع کار همواره از سفت بودن پیچ‌های دستگاه اطمینان حاصل کنید.

در آب و هوای سرد یا زمانی که پس از مدت طولانی از دستگاه استفاده می‌کنید، ابتدا اجازه دهید دستگاه چند دقیقه بدون بار کار کند.

این مسئله باعث روان شدن روان‌کننده‌های می‌شود. بدون گرم کردن اولیه، عملیات تخریب بسیار سخت صورت می‌گیرد. دستان خود را از قسمت‌های متحرک دور نگه دارید.

پس از اتمام کار، از لمس قلم و سطوح کار جدا خودداری کنید؛ این قسمت‌ها بسیار داغ بوده و احتمال آسیب به پوست شما وجود دارد.

هرگز ابزار را در مواقع غیرضروری، بدون بار روشن نکنید.

بعضی از موادی که حین کار تخریب می‌شوند، ممکن است شیمیایی و سمی باشند، از لمس این مواد یا استشمام غبار حاصل از تخریب آن‌ها جدا خودداری کنید. مته یا قلم کند و بی کیفیت، علاوه بر افزایش زمان تخریب، موجب انتقال ارتعاشات بیشتری به دست کاربر خواهد شد.

طول عمر ابزار و استفاده بهینه از آن، مشروط به رعایت دستورات کاربردی و استفاده از ملزومات مناسب و قطعات اصلی می‌باشد. استفاده از متعلقات غیر استاندارد و متفرقه، احتمال آسیب به کاربر و دستگاه را افزایش می‌دهند.

در صورت نیاز به قطعات مصرفی، حتماً از قطعات متناسب با مدل دستگاه استفاده نمایید؛ تجهیز ابزار با قطعات اصلی، طول عمر و ایمنی دستگاه شما را تضمین می‌نماید.

ایمنی الکتریکی

پریز مورد استفاده برای این ابزار، میبایست متناسب با دوشاخه آن باشد. از ایجاد هرگونه تغییر در دوشاخه، جدا خودداری فرمایید و هرگز از تبدیل دوشاخه، برای ابزار برقی دارای ارت استفاده نکنید. دوشاخه استاندارد و پریز متطبق با آن، خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد. از قرار دادن ابزار برقی در مجاورت باران و رطوبت خودداری کنید. نفوذ آب و رطوبت به آن، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

هیچگاه دوشاخه را با کشیدن کابل، از پریز جدا نکنید.

جهت حفظ ایمنی، کابل را به دور از حرارت، روغن، لبه های تیز و قطعات متحرک نگاهدارید. همواره از سلامت و عدم پارگی کابل اطمینان حاصل کنید، کابل آسیب دیده یا تاب خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.

زمانی که از ابزار برقی در محیط باز استفاده می کنید، حتما از سیم سیار مناسب و استاندارد استفاده نمایید. استفاده از سیم سایر مناسب خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

ایمنی محیط کار

نور کافی موجب تسریع در انجام کار و جلوگیری از حوادث احتمالی می گردد. از ابزار برقی در محیط‌هایی با خطر انفجار، نظیر مجاورت مایعات قابل اشتعال و گازها استفاده نکنید.

استفاده صحیح از ابزار و مراقبت‌های حین کار

با توجه به ظرفیت ثابت ابزار، از اعمال نیروی بیش از حد دستگاه خودداری کرده و همواره برای هر کار، از ابزار مناسب استفاده نمایید. هر ابزار وظیفه ای خاص به عهده داشته و از یک دستگاه، انتظار چند نوع کار را داشت. به خاطر داشته باشید، هر ابزار به منظور عملکرد خاصی، طراحی و می شود.

با توجه به وجود قطعات و اجزاء حساس در این ابزار، از سقوط ابزار یا وارد شدن ضربه به آن ممانعت نمایید.

هرگز اجازه استفاده از ابزار را به افراد ناآگاه و بدون تخصص ندهید.

از این ابزار جهت تخریب و سوراخکاری سطوح مختلف و سخت استفاده می گردد. این ابزار دارای سه وضعیت دریل کاری، تخریب و حالت ترکیبی دریل و تخریب می باشد.

قبل از آغاز به کار با دستگاه، از نصب صحیح مته، خطکش تنظیم عمق و دسته کمکی مطمئن شوید. پیش از تنظیم دستگاه یا بررسی وضعیت عملکرد آن، از خاموش بودن دستگاه اطمینان حاصل نمایید.

برای استفاده از دستگاه، ابتدا آن را روشن کرده و مبرر کنید تا به دور استاندارد (نرمال) برسد. از روشن کردن دستگاه بر روی سطح کار، اکیدا خودداری کنید، این امر احتمال آسیب رسیدن به کاربر را افزایش می دهد.

نحوه بکارگیری دفترچه راهنما

هدف از تدوین دفترچه راهنما، ارائه نکاتی برای استفاده بهینه از ابزار بوده و سعی شده است که نکات مهم ایمنی، عملکردی و نحوه نگهداری از ابزار، به طور کامل توضیح داده شود.

پیشنهاد می گردد، قبل از شروع به کار، این دفترچه را به دقت مطالعه فرمایید و آن را در حین کار به همراه داشته باشید.
در صورت نیاز به اطلاعات خدمات پس از فروش و سرویس های دوره ای، ضمانت نامه محصول را مطالعه نمایید.

ایمنی عمومی کار با ابزار

منظور از ابزار، صرفاً ابزارهای برقی می باشد.
هشدارها، نمادها و دستورالعمل های مندرج در دفترچه راهنما را به دقت مطالعه نموده و درک کنید.

ایمنی فردی

قبل از شروع به کار با دستگاه، اطمینان حاصل نمایید که توانایی کار با آن را دارید. با حواس جمع و دقت بالا کار کنید. بی توجهی کاربر می تواند منجر به آسیب های جبران ناپذیری شود.

همواره از تجهیزات ایمنی مطابق با شرایط کار استفاده نمایید. استفاده از عینک ایمنی، ماسک، کلاه ایمنی، کفش و لباس ایمنی و... خدمات و خطرات احتمالی کار را کاهش می دهد.

قبل از رها کردن ابزار، مطمئن شوید که دستگاه به طور کامل خاموش شده است و آن را در محل مناسبی قرار داده اید.

تجهیزات و لوازم جانبی را به طور دقیق و صحیح بر روی دستگاه نصب کنید و از آماده به کار بودن آن اطمینان حاصل نمایید.

جهت مهار مناسب ابزار، وضعیت تعادل خود را حفظ نموده و مطمئن شوید فضای مناسبی برای ایستادن انتخاب کرده اید. این امر موجب می شود تا کاربر علاوه بر حفظ تعادل خود، کنترل بهتری بر ابزار داشته باشد.

پیش از اتصال دستگاه به جریان برق، از خاموش بودن سوئیچ مطمئن شوید.
در صورتی که ابزار در اثر حمل و جابجایی یا کاربری نادرست آسیب دیده است، پیش از استفاده از آن، به خدمات پس از فروش مراجعه نمایید.

فهرست

عنوان	صفحه
نحوه بکارگیری دفترچه راهنما	۱
ایمنی عمومی کار با ابزار	۱
ایمنی فردی	۱
ایمنی الکتریکی	۲
ایمنی محیط کار	۲
استفاده صحیح از ابزار و مراقبت های حین کار	۲
جدول های فنی	۴
اجزاء دستگاه	۵
قبل از شروع	۶
راه اندازی	۸
حمل و جابجایی ابزار	۸
نگهداری در شرایط انبار، فصول مختلف سال و	۸
شرایط اسقاط کردن محصول	



MERIT LINK INTERNATIONAL AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com